

Dua'a Kumail

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دعاء کمیل

DUA'A KUMAIL

This supplication was taught by Imam Ali (as) to his companion, Kumayl Ibn Ziyad An-Nakha'i. According to Allama Majlisi, Kumayl had attended an assembly in the Mosque at Basra which was addressed by Imam Ali (as), in the course of which the night of the 15th of Shaban was mentioned. Imam Ali (as) said: "Whosoever keeps awake in devoutness on this night and recites the Du'a of Prophet Khizr, undoubtedly that person's supplication will be responded to and granted". When the assembly at the Mosque had dispersed, Kumayl called at the house where Imam Ali (as) was staying, and requested him to acquaint him with Prophet Khizr's du'a. Imam Ali (as) asked Kumayl to sit down, record and memorise the du'a which he dictated to him. Imam Ali (as) then advised Kumayl to recite this du'a on the eve of (i.e. evening preceding) every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Imam Ali (as): "Allah may protect you from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl in consideration of your companionship and understanding, I grant you this honour of entrusting this du'a to you."

English Translation	Transliteration	Arabic Text
O Allah, I ask You by Your mercy, which encompasses all things;	<i>allahumma in-ne as-aluka bi-rah-matikal-late wasi`at kul-la shay'</i>	اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسَعَتْ كُلَّ شَيْءٍ
And by Your strength, through which You dominate all things,	<i>wa bi-qu-watikal-late qahar-ta biha kul-la shay'</i>	وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ
And to which all things submit	<i>wa khaza`a laha kul-lu shay'</i>	وَحَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ
And before which all things are humble;	<i>wa dhal-la laha kul-lu shay'</i>	وَذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ
And by Your invincibility through which You overwhelm all things,	<i>wa bi-jabarutikal-late ghalab-ta biha kul-la shay'</i>	وَبِجَبْرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ
And by Your might, which nothing can resist;	<i>wa bi`izzatikal-late la yaqumu laha shay'</i>	وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ
And by Your grandeur, which prevails upon all things;	<i>wa bi`ad`amatikal-late mala-at kul-la shay'</i>	وَبِعِظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ
by Your authority, which is exercised over all things;	<i>wa bisul-tanikal-ladhe`ala kul-la shay'</i>	وَبِسُلْطَانِكَ الَّتِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

Dua'a Kumail

And by Your face, which shall endure after the annihilation of all things,

*wa bi-waj-hikal-baqe
ba`da fana-i kul-li shay'*

وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

And by Your Names, which have occupied the being of all things;

*wa bi-as-ma-ikal-late
mala-at ar-kana kul-li
shay'*

وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

And by Your knowledge, which pervades all things;

*wa bi`il-mikal-ladhe
ahata bikul-li shay'*

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكَ كُلِّ شَيْءٍ

And by the light of Your countenance, which illuminates all things

*wa bi-nuri waj-hikal-
ladhe aza-a lahu kul-lu
shay'*

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

O Light! O All-holy!

ya nuru ya qud-dus

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

O You who existed before the foremost! O You who shall exist after the last!

*ya aw-walal-aw-walena
wa ya a-khiral-a-khiren*

يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!

*allahumma-igh-fir
liyadh-dhunubal-late
tah-tikul`isam*

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ
الْعِصْمَ

O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!

*allahumma-igh-fir
liyadh-dhunubal-late
tunzilun-niqam*

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ
النِّقَمَ

O Allah, forgive me those sins which change divine favours (into disfavours)!

*allahumma-igh-fir
liyadh-dhunubal-late
tugha-yirun-ni`am*

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ
النِّعَمَ

O Allah forgive me those sins which hold back supplication!

*allahumma-igh-fir
liyadh-dhunubal-late
tah-bisud-du`a*

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ
الدُّعَاءَ

O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!

*allahumma-igh-fir
liyadh-dhunubal-late
tunzilul-bala*

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

O Allah forgive me those sins which suppress hopes!

*allahumma-igh-fir
liyadh-dhunubal-late
taq-tau'r-raja*

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَقْطَعُ
الرَّجَاءَ

O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!

*allahumma-igh-fir liya
kul-la dham-bin
adhnabtuhu wa kul-la
khate-atin akh-tatuha*

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ
خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You,

*allahumma inne
ataqarrabu ilayka bi-
dhik-rik*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ

And I seek intercession from You with Yourself,

*wa as-tash-fiu' bika ila
naf-sik*

وَأَسْتَشْفَعُ بِكَ إِلَيَّ نَفْسِكَ

Dua'a Kumail

And I ask You through Your benevolence to bring me near to Your proximity,	<i>wa as-aluka bi-judika an tud-ni-yane min qur- bik</i>	وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ
And to provide me with gratitude toward You	<i>wa an tuzi`ane shuk-rak</i>	وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ
And to inspire me with Your remembrance.	<i>wa an tul-himane dhik- rak</i>	وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ
O Allah, verily I ask You with the asking of a submissive, abased and lowly man	<i>allahumma in-ne as- luka suala khazii'm- mutadhal-lilin kha- shii'n</i>	اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ
To show me forbearance and to have mercy on me	<i>an tusamihane wa tar- hamane</i>	أَنْ تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي
And to make me satisfied and content with Your appointment	<i>wa taj-`alane bi- qismika raziyan qani`an</i>	وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا
And [make me] humble in every state.	<i>wa fe jamei'l-ah-wali mutawazi`aa</i>	وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا
O Allah, I ask You the question of one whose indigence is extreme,	<i>allahumma wa as-aluka suala manish-tad-dat faqatuh</i>	اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ
And who has stated to You in difficulties his need	<i>wa anzala bika i'ndash- shada-idi hajatahu</i>	وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ
And whose desire for what is with You has become great.	<i>wa `ad`uma fema i'ndaka ragh-batuhu</i>	وَعَظُمَ فِي مَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ
O Allah, Great is Your kingdom and exalted is Your greatness;	<i>allahumma `ad`uma sul-tanuka wa `ala makanuk</i>	اللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ وَعَلَا مَكَانُكَ
And Your plan is hidden, Your authority is manifest,	<i>wa khafiya mak-ruka wa d`ahara am-ruk</i>	وَخَفِيَ مَكْرُكَ وَظَهَرَ أَمْرُكَ
And Your domination is overwhelming, Your power is unhindered	<i>wa ghalaba qah-ruka wa jarat qud-ratuk</i>	وَغَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَّتْ قُدْرَتُكَ
And escape from Your governance is impossible.	<i>wa-la yum-kinul-firaru min huku-matik</i>	وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ
O Allah, I find no forgiver of my sins,	<i>allahumma la ajidu lidhunube ghafira</i>	اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا
Nor concealer of my ugly acts	<i>wa-la liqaba-ihe satira</i>	وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

Dua'a Kumail

Nor transformer of any of my
ugly acts into good acts but You

*wa-la lishayim-min
`amali-yal-qabehi bil-
hasani mubad-dilan
ghayrak*

وَلَا لِشَيْءٍ مِنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ
مُبَدِّلًا غَيْرَكَ

There is no god but You!

la ilaha il-la anta

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

Glory and Praise be to You!

*sub-hanaka wa biham-
dika*

سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

I have wronged myself,

d`alam-tu naf-se

ظَلَمْتُ نَفْسِي

And I have been audacious in my
ignorance

wa tajar-ratu bijah-le

وَتَجَرَّأْتُ بِجَهْلِي

And I have depended upon Your
constant remembrance of me and
Your favour toward me.

*wa sakan-tu ila qademi
dhik-rika le wa man-
nika `alay*

وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَنَّكَ
عَلَيَّ

O Allah! O my Protector! How
many ugly things You have
concealed!

*allahumma maw-laya
kam-min qabehin satar-
tah*

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

How many burdensome
tribulations You have abolished!

*wa kam-min fadhim-
minal-bala-i aqal-tah*

وَكَمْ مِنْ فَادِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقَلْتَهُ

And how many stumbles You
have prevented!

*wa kam-min i`thariw-
waqaytah*

وَكَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ

And how many ordeals You
have repelled!

*wa kam-mim-mak-ruhin
dafa`tah*

وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ

And how much beautiful praise,
for which I was unworthy, You
have spread abroad!

*wa kam-min thana-in
jamelil-las-tu ah-lal-
lahu nashar-tah*

وَكَمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ

O Allah, my tribulation is
tremendous,

*allahumma `ad`uma
balaie*

اللَّهُمَّ عَظُمَ بَلَائِي

And my bad state is excessive,

*wa af-rata be suo-u
hale*

وَأَفْرَطَ بِي سُوءَ حَالِي

And my good acts are
inadequate,

wa qasurat be a`male

وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي

And my fetters have tied me
down,

wa qa`adat be agh-la-le

وَقَعَدَتْ بِي أَغْلَالِي

And my far-fetched hopes have
held me back from gaining (by
good deeds)

*wa habasane `an-naf-
e'e bu`a-du a-ma-le*

وَحَبَسَنِي عَنِ نَفْعِي بَعْدُ آمَالِي

Dua'a Kumail

And this world with its delusions, my own soul with its offences and my delay have deceived me.

*wa khada`at-nid-dunya
bi-ghururi-ha wa naf-se
bi-jinayatiha wa mita-
le*

وَحَدَعْتَنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِي
بِخِيَانَتِهَا وَمِطَالِي

O my Master! So I ask You by Your might not to let my evil works and acts veil my supplication from You,

*ya say-yide fa-as-aluka
bi-i'z-zatika an la yah-
juba `an-ka du`aa-e
suo-u `amale wa fe`ale*

يَا سَيِّدِي فَاسْأَلْكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا يَحْجُبَ
عَنكَ دُعَائِي سُوءَ عَمَلِي وَفِعَالِي

And not to disgrace me through the hidden things You know of my secrets

*wa-la taf-zah-ne bi-
khafe-yi mat-tala`ta
`alayhi min sir-re*

وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطْلَعْتَ عَلَيْهِ
مِنْ سِرِّي

And not to hasten me to punishment for what I have done in private:

*wa-la tu`ajil-ne bil-
u`qubati `ala ma `amil-
tuhu fe khalawate*

وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَيَّ مَا عَمِلْتُهُ فِي
خَلَوَاتِي

My evil acts in secrecy and my misdeeds

*min suo-i fi`a-le wa isa-
ate*

مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي

And my continuous negligence and my ignorance

*wa dawami taf-rete wa
jahalate*

وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي

And my manifold passions and my forgetfulness.

*wa kath-rati sha-
hawate wa ghaf-late*

وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

And by Your might, O Allah, be kind to me in all states

*wa kunil-lahumma bi-
i'z-zatika le fil-ahwali
kul-li-ha ra`ufa*

وَكَنْ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي الْأَحْوَالِ
كُلِّهَا رَوْوْفًا

And be gracious to me in all affairs!

*wa `alay-ya fe jamei'l-
umure `atufa*

وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!

*ilahe wa rab-be mal-le
ghayruka as-aluhu
kash-fa zur-re wan-
nad`ara fe am-re!*

إِلَهِي وَرَبِّي مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ
ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي

My God and my Protector! You put into effect through me a decree in which I followed the caprice of my own soul

*ilahe wa maw-laya aj-
rayta `alay-ya huk-man
it-taba`tu fehi hawa
naf-se*

إِلَهِي وَمَوْلَايَ أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا
اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي

And [I] did not remain wary of adorning my enemy.

*wa lam ah-taris fehi
min tazyeni `adu-we*

وَلَمْ أَحْتَرَسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي

So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favoured him

*fa-ghar-rane bi-ma ah-
wa wa as-`adahu `ala
dha-likal-qaza*

فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَيَّ ذَلِكَ
الْقَضَاءُ

So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statutes

*fa-taja-waztu bi-ma
jara `alay-ya min dha-
lika ba`za hududik*

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ
بَعْضَ حُدُودِكَ

Dua'a Kumail

And disobeyed some of Your commands.	<i>wa khalaf-tu ba`za awamirik</i>	وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ
You have therefore a (just) cause against me in all those matters	<i>falakal-hamdu `alay-ya fe jamei' dhalik</i>	فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ
And I have no plea against Your judgment passed against me.	<i>wa-la huj-jata le fema jara `alay-ya fehi qazauka</i>	وَلَا حُجَّةَ لِي فِي مَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ قِضَاوُكَ
I have therefore become (justifiably) liable to Your judgment and afflictions	<i>wa alzamane huk-muka wa balauk</i>	وَأَلْزَمَنِي حُكْمُكَ وَبَلَاوُكَ
Now I have come to You, my Lord, after my shortcomings and transgressions against my soul,	<i>wa qad ataytuka ya ilahe ba`da taq-sere wa is-rafe `ala naf-se</i>	وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَيَّ نَفْسِي
Proffering my excuse, regretful, broken-hearted, apologising,	<i>mu`a-tadhiran-nadiman mun-kasiram-mus-taqeela</i>	مُعْتَذِرًا نَادِمًا مُنْكَسِرًا مُسْتَقِيلًا
Asking forgiveness, repenting, acknowledging, submissive, confessing.	<i>mus-tagh-firam-muneban muqir-ram-mudhi'nam-mu`a-tarifa</i>	مُسْتَغْفِرًا مُنِيبًا مُقِرًّا مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا
I find no place to flee from what occurred through me,	<i>la ajidu mafar-ram-mim-ma kana min-ne</i>	لَا أَجِدُ مَفَرًا مِمَّا كَانَ مِنِّي
Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,	<i>wa-la mafza'an atawaj-jahu ilayhi fe am-re</i>	وَلَا مَفْزَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي
Other than Your acceptance of my excuse and Your entering me into the compass of Your mercy.	<i>ghayra qabulika u'dhre wa id-khalika e-yaya fe sa'tim-mir-rah-matik</i>	غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي وَإِدْخَالِكَ إِيَّايَ فِي سَعَةِ مِنْ رَحْمَتِكَ
O Allah, so accept my excuse,	<i>allahumma faq-bal u'dhre</i>	اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي
Have mercy upon the severity of my affliction	<i>war-ham shid-data zure</i>	وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي
And release me from the tightness of my fetters (evil deeds),	<i>wa fuk-kane min shad-di wathaqe</i>	وَفُكِّنِي مِنْ شَدِّ وَثَاقِي
My Lord, have mercy upon the weakness of my body, the delicacy of my skin and the brittleness of my bones.	<i>ya rab-bir-ham za`fa badane wa riq-qata jil-de wa diq-qata `ad`me</i>	يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَرِقَّةَ جَنْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي
O You who gave rise to my creation, to the remembrance of me, to the nurture of me, to goodness toward me and to nourishment on me,	<i>ya mam bada khal-qe wa dhik-re wa tar-bi-yate wa bire wa tagh-dhi-yate</i>	يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي وَتَرَبَّيْتِي وَبَرَّيْتِي وَتَغَذَّيْتِي

Dua'a Kumail

(I beg You) to restore Your favours and blessings upon me as You did in the beginning of my life

*hab-ne lib-tida-i
karamika wa salifi bir-
rika be*

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بَرِّكَ بِي

O Allah, my Master and my Lord!

*ya ilahe wa say-yide wa
rab-be*

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي

What! Will you torment me with Your fire after I have professed Your Unity?

*aturaka mu`adh-dhibe
binarika ba`da taw-
hedik*

أَتْرَاكَ مَعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

And after my heart has embraced knowledge of You

*wa ba`da man-tawa
`ailayhi qal-be mim-
ma`rifatik*

وَبَعْدَ مَا انطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ

And when my tongue has constantly praised You

*wa lahija bihi lisane
min dhik-rik*

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

And my conscience has clung to the love of You

*wa a`taqadahu d`amere
min hub-bik*

وَاعْتَقَدَهُ صَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?

*wa ba`da sid-qi-`a-
tirafe wa du`aa-e
khazi`aal-li-rubube-
yatika*

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعاً
لِرُبُوبِيَّتِكَ

Far be it from You! You are more generous than to squander him whom You have nurtured,

*hayhata anta ak-ramu
min an tuzay-yi`a mar-
rab-baytah*

هَيِّهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ
رَبَّبْتَهُ

Or banish him whom You have brought nigh, or drive away him whom You have given an abode

*aw tub-i`da man ad-
naytahu aw tushar-rida
man a-aytah*

أَوْ تُبْعِدِ مَنْ أَدْنَيْتَهُ أَوْ تُشَرِّدِ مَنْ آوَيْتَهُ

Or submit to tribulation him whom You have spared and shown mercy.

*aw tus-s-lima ilal-bala-
i man kafay-tahu wa
rahim-tah*

أَوْ تُسَلِّمِ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

Would that I knew, my Master, My God and my Protector,

*wa layta shi`a-re ya
say-yide wa ilahe wa
maw-lay*

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ

Will You inflict Fire upon faces which have submissively bowed in prostration to Your greatness

*atusal-litun-nara`ala
wujuhin khar-rat li-
`ad`amatika sajidah*

أَتَسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ
سَاجِدَةً

And upon tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,

*wa `ala al-sunin-
nataqat bi-taw-hedika
sadiqataw-wa bishuk-
rika madihah*

وَعَلَى أَلْسُنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً
وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً

And upon hearts acknowledging Your Divinity with conviction,

*wa `ala qulubin-`a-
tarafat bi-ilahe-yatika
muhaq-qiqah*

وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِالْإِلَهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً

Dua'a Kumail

And upon minds encompassing
knowledge of You until they
have become humble

*wa `ala zama-ira hawat
minal-i'l-mi bika hat-ta
sarat khashi'ah*

وَعَلَى ضَمَائِرِ حَوْتٍ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى
صَارَتْ خَاشِعَةً

And upon bodily members
speeding to the places of Your
worship in obedience and
beckoning for Your forgiveness
in submission.

*wa `ala jawariha sa't
ila aw-tani ta'b-budika
ta-i`ataw-wa asharat
bis-tigh-farika
mudhi'nah*

وَعَلَى جَوَارِحِ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ تَعْبُدِكَ
طَائِعَةً وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً

Such is not expected from You!
Nor has such been reported —
concerning You, O All-
generous!

*ma hkadhad`-d`an-nu
bika wa-la ukh-bir-na
bi-fazlika `anka ya
kareem*

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَلَا أَخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ
عَنْكَ يَا كَرِيمٌ

My Lord, and You know my
weakness to bear even a little of
this world's tribulations and
punishments,

*ya rabbi, wa anta
ta`lamu za`fe `an
qalelim-min bala-id-
dun-ya wa u`qubatiha*

يَا رَبِّ وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِنْ
بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا

And to bear those ordeals which
befall its inhabitants,

*wa ma yaj-re feha
minal-makarihi `ala
ah-liha*

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

Even though such tribulations
and ordeals are momentary,
short-lived and transient

*`ala an-na dha-lika
bala-uw-wa mak-
ruhun, qalelum-mak-
thuhu, yaserum baqa-
uhu, qaserum-mud-
datuh*

عَلَى أَنْ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ قَلِيلٌ مَكْتُهُ
يَسِيرٌ بَقَاؤُهُ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

So how can I endure the
tribulations of the next world and
the great ordeals that occur
within it?

*fa-kayfah-timale li-
bala-il-akhirati wa
jaleli wuqui'l-makarihi
feha!*

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ وَجَلِيلِ
وُقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا

For it is a tribulation whose
period is long, whose station
endures and whose sufferers are
given no respite,

*wa huwa bala-un tatulu
mud-datuhu, wa
yadumu maqamuhu,
wa-la yukhaf-fafu `an
ah-lih*

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ وَيَدُومُ مَقَامُهُ وَلَا
يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

Since it only occurs as a result of
Your wrath, Your vengeance and
Your anger,

*li-an-nahu la yakunu il-
la `an ghazabika wan-
tiqamika wa sakhatik*

لَأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَأَنْتِقَامِكَ
وَسَخَطِكَ

And these cannot be withstood
by the heavens and the earth.

*wa hadha ma la
taqumu lahus-
samawatu wal-arzu*

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ

O Master, so what about me?!

ya say-yide fakayfa be

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ بِي

For I am Your weak, lowly,
base, wretched and miserable
servant.

*wa ana `abukaz-
zae'efudh-dhalelul-
haqerul-mis-kenul-mus-
taken*

وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ
الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

Dua'a Kumail

My God! My Lord! My Master! My Protector!	<i>ya ilahe wa rab-be wa say-yide wa maw-lay</i>	يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ
For which things would I complain to You? And for which would I lament and weep?	<i>li-ay-yil-umuri ilayka ash-ku wa lima minha azij-ju wa ab-ke</i>	لَأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو وَلِمَا مِنْهَا أَضْجُ وَأَبْكِي
For the pain and severity of chastisement?	<i>li-alemil-`adhabi wa shid-datih</i>	لَأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ
Or for the length and period of tribulation?	<i>am litulil-bala-i wa mud-datih</i>	أَمْ لَطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّتِهِ
So if You subject me to the penalties (of hell) in company of Your enemies	<i>fa-la-in say-yar-tane lil-u'qubati ma' a`da-ik</i>	فَلَنْ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ
And cast me with those who merited Your punishments	<i>wa jama`ta bayne wa bayna ahli bala-ik</i>	وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَائِكَ
And separate me from Your friends and saints,	<i>wa far-raq-ta bay-ne wa bay-na ahib-ba-ika wa aw-li-ya-ik</i>	وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَّائِكَ
Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,	<i>fa-hab-ne ya ilahe wasay-yide wa mawlaya wa rab-be sabar-tu `ala `adhabika</i>	فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي صَبَرْتُ عَلَيَّ عَذَابِكَ
How can I endure separation from You?	<i>fakayfa as-biru `ala firaqika</i>	فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَيَّ فِرَاقِكَ
And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,	<i>wa hab-ne sabar-tu `ala har-ri narika</i>	وَهَبْنِي صَبَرْتُ عَلَيَّ حَرَّ نَارِكَ
How can I endure not gazing upon Your generosity?	<i>fakayfa as-biru `anin- nad`ari ila karamatik</i>	فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ
Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?	<i>am kayfa as-kunu fin- nari wa raja-e `af-wuk</i>	أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوِكَ
So by Your might, my Master and protector, I swear sincerely, if You leave me with speech,	<i>fabi-i'z-zatika ya say- yide wa mawlaya uq- simu sadiqal-la-in tarak-tane natiqan</i>	فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقًا لَنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا
I will lament to You from the midst of the Fire's inhabitants with lamentation of the hopeful;	<i>la-azij-jan-na ilayka bayna ah-liha zajejal- amilen</i>	لَأُضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا صَجِيجَ الْأَمِلِينَ
I will cry to You with the cry of those crying for help;	<i>wa lasrukhan-na ilayka surakhal-mus-tas- rikhen</i>	وَلَأُصْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

Dua'a Kumail

I will weep to You (for being deprived of nearness to You) with the weeping of the bereaved

*wa-la-ab-ki-yan-na
`ailayka buka-al-
faqiden*

وَلَا بُكَيْنَ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ

And I will call You, Where are You, O Friend of the believers

*wa la-unadi-yan-naka
ay-na kun-ta ya wale-
yal-mu-minen*

وَلَا نَادِيَّتِكَ أَئِنَّ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

O Goal of the hopes of Your knowers,

*ya ghayata a-malil-
`arifen*

يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ

O Aid of those who seek assistance,

*ya ghyathal-mus-
taghethen*

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

O' You who are dear to the hearts of the sincere, and O Lord of the universe!

*ya habeba qulubis-
sadiqena wa ya ilahal-
`alamen*

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

My Lord! Glory and praise be to You, would you hear within the Fire the voice of a servant surrendered to You,

*afaturaka sub-hanaka
ya ilahe wa biham-dika
tas-mau' feha saw-ta
`ab-dim-mus-limin*

أَفْتُرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ

Imprisoned there because of his violations,

*sujina feha bi-
mukhalafatih*

سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

Tasting the favour of its torment because of his disobedience,

*wa dhaqa ta`ma
`adhabiha bi-ma`si-
yatih*

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

And confined within its levels because of his sin and crime,

*wa hubisa bayna at-
baqiha bijur-mih wa
jareratih*

وَحُسِبَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

While he laments to You with the lament of one hopeful for Your mercy,

*wa huwa yazij-ju ilayka
zajeja muammilil-lirah-
matik*

وَهُوَ يَضْجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤْمِلٍ لِرَحْمَتِكَ

And calls to You with the tongue of those who profess Your Unity

*wa yunadeka bi-lisani
ahli taw-hedik*

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

And entreats You by Your lordship!

*wa yatawas-salu ilayka
bi-rubube-yatik*

وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

My Protector, so how should he remain in torments, while he has hope for Your past forbearance compassion and mercy?

*ya mawlay fa-kayfa
yabqa fel-`adhabi wa
huwa yar-ju ma salafa
min hil-mik (war ra-
efatika wa rah-matik)*

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ (وَرَأْفَتِكَ

وَرَحْمَتِكَ)

Or how should the Fire cause him pain while he expects Your bounty and mercy?

*am kayfa tu-limuhun-
naru wa huwa ya-malu
fazlaka wa rah-mataka*

أَمْ كَيْفَ تُوَلِّمُهُ النَّارَ وَهُوَ يَأْمَلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

Dua'a Kumail

Or how should its flames burn him, while You hear his voice and see his place?

*am kayfa yuh-riquhu
lahebuha wa anta tas-
mau' saw-tahu wa tara
makanah*

أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهْيُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ
صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

Or how should its roaring flames encompass him, while You know his weakness?

*am kayfa yash-tamilu
`ailayhi zaferuha wa
anta ta`lamu za`fah*

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ
ضَعْفَهُ

Or how should he be convulsed among its levels, while You know his sincerity?

*am kayfa yataqalqalu
bayna at-baqiha wa
anta ta`lamu sid-qah*

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلْقَلُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ
صِدْقَهُ

Or how should its keepers torture him while he calls out to You, O Lord?

*am kayfa tazjuruhu
zabani-yatuha wa huwa
yunadeka ya rab-bah*

أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا
رَبِّهِ

Or how should he have hope of Your bounty in freeing him from it, while You abandon him within it?

*am kayfa yar-ju fazlaka
fe i't-qihi minha fatat-
rukuhu feha*

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا
فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

Nay! That is not what is expected of You, nor what is well-known of Your bounty,

*hayhat ma dhalikad`-
d`an-nu bika wa-lal-
ma`rufu min fazlik*

هَيْهَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَلَا الْمَعْرُوفُ
مِنْ فَضْلِكَ

Nor it is similar to the goodness and kindness You have shown to those who profess Your Unity.

*wa-la mush-bihul-lima
`amal-ta bihil-muah-
hidena mim bir-rika wa
ih-sanik*

وَلَا مَشْبَهُ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُؤَحِّدِينَ مِنْ
بِرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

So I declare with certainty that were it not for what You have decreed concerning the chastisement of Your deniers

*fa-bial-yaqeni aq-tau'
law-la ma hakam-ta
bihi min ta`dhebi
jahidek*

فَبِالْيَقِينِ أَقْطَحُ لَوْلَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ
تَعْذِيبِ جَا حِدِيكَ

And what You have foreordained concerning the everlasting home of those who stubbornly resist,

*wa qazayta bihi min
ikh-ladi mu`anidek*

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ

You would have made the Fire, all of it, cool and peaceful,

*laja'l-tan-nara kul-laha
bar-daw-wa salama*

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا

And no one would have a place of rest or abode within it.

*wa ma kana li-ahadin
feha maqar-raw-wa-la
muqama*

وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًّا وَلَا مُقَامًا

But You—holy are Your Names—have sworn that You will fill it with the unbelievers,

*lakin-naka taqad-dasat
as-ma-uka aq-sam-ta
an tam-la-aha minal-
kafirena;*

لَكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَفْسَمْتَ أَنْ
تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ

Both Jinn and men together,

*minal-jin-nati wan-nasi
aj-m`aen*

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

And that You will place those who stubbornly resist therein forever.

*wa-an tukhal-lida
fehal-mu`aniden*

وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

Dua'a Kumail

And You— exalted be Your
praise— had made manifest, out
of Your generosity and kindness:

*wa anta jal-la thana-
uka qul-ta mub-
tadiwaw-wa tataw-wal-
ta bil-in-`ami mutakar-
rима*

وَأَنْتَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ مَبْتَدَأًا وَتَطَوَّلْتَ
بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا

"What? Is one who has been a
believer like one who has been
ungodly? They are not equal."

*afaman kana muminan
kaman kana fasiqal-la
yas-tawun*

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا
يَسْتَوُونَ

My God and my Master! So I
ask You by the power which
You have apportioned

*ilahe wa say-yide fa-as-
aluka bil-qud-ratil-late
qad-dartaha*

إِلَهِي وَسَيِّدِي فَاسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي
قَدَّرْتَهَا

And by the decree which You
have finalised and ordained
whereby You have prevailed
upon whom You have imposed it

*wa bil-qaze-yatil-late
hatam-taha wa hakam-
taha wa ghalab-ta man
`ailayhi aj-raytaha*

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا
وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَّتَهَا

That You forgive in this night
and at this hour

*an tahaba le fe
hadhihil-laylati wa fe
hadhihes-sa'ah*

أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَفِي هَذِهِ
السَّاعَةِ

Every offence I have committed,
and every sin I have performed,

*kul-la jur-min aj-ram-
tuh wa kul-la dham-bin
adhnab-tuh*

كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

And every loathsome act I have
concealed, and every evil I have
done

*wa kul-la qabehin as-
rar-tuh wa kul-la jah-
lin `amil-tuhu,*

وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ

Whether I have hidden or
announced it, concealed it or
manifested it

*katam-tuhuo aw a`lan-
tuhu, akhfaytuhuo aw
ad`har-tuh*

كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

And every evil act which You
have commanded the Noble
Writers to record,

*wa kul-la say-yi-atin
amarta bi-ith-batihal-
kiramal-katiben*

وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتَ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ
الْكَاتِبِينَ

Those whom You have
appointed to record all my action

*al-ladhena wak-kal-
tahum bi-hif-d'i ma
yakunu min-ne*

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

And whom You have made,
along with my bodily members,
witnesses over me.

*wa ja'l-tahum
shuhudan `alay-ya ma'
jawarihe*

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي

And You Yourself observed over
me besides them

*wa kunta antar-raqeba
`alay-ya miw-wara-
ihim*

وَكَنتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ

And witnessed that which was
hidden from them

*wash-shahida lima
khafiya `an-hum*

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ

But through Your mercy You
concealed it and through Your
bounty You veiled it.

*wa bi-rah-matika akh-
faytahu wa bifazlika
satar-tah*

وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

Dua'a Kumail

[And I ask You] that You bestow upon me an abundant share of every good You send down, and favours that your bestow

*wa an tuwf-fira had`-
d'e min kul-li khayrin
tunziluhu aw ih-sanin
tuf-ziluh*

وَأَنْ تُؤَفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تُنَزِّلُهُ أَوْ
إِحْسَانٍ تُفَضِّلُهُ

And goodness You unfold, and provision You expand,

*aw bir-rin tan-shiruhu
aw rizqin tab-sutuh*

أَوْ بِرٍ تَنْشُرُهُ أَوْ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ

And sins You forgive, and errors you cover up.

*aw dham-bin tagh-
firuhu aw khatain tas-
turuhu*

أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ أَوْ خَطَاٍ تَسْتُرُهُ

My Lord! My Lord! My Lord!

*ya rab-bi ya rab-bi ya
rabb*

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

My God! My Master! My Protector! Owner of my bondage!

*ya ilahe wa say-yide wa
maw-laya wa malika
riq-qe*

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَالِكِ رِقِّي

O He in who holds my destiny!

*ya mam bi-yadihi nasi-
yate*

يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي

O He who knows my affliction and my misery!

*ya `alemam bizure wa
mas-kanate*

يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكَنتِي

O He who is aware of my poverty and indigence!

*ya khaberam bi-faq-re
wa faqate*

يَا خَبِيرًا بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

My Lord! My Lord! My Lord!

*ya rab-bi ya ya rab-bi
ya rabb*

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

I ask You by Your Truth and Your Holiness and the greatest of Your Attributes and Names,

*as-aluka bi-haq-qika
wa qud-sika wa
a`d`ami sifatika wa as-
ma-ika*

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ
وَأَسْمَائِكَ

That You make my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,

*an taj-`ala aw-qate fil-
layli wan-nahari bi-
dhik-rika ma`murah*

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً

By engaging myself in serving You (Your cause)

*wa bikhid-matika maw-
sulah*

وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً

And to let my deeds be such as to be acceptable to You,

*wa a`male i`ndaka
maq-bulah*

وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً

So that my actions and offerings may be transformed into one continuous and sustained effort

*hat-ta takuna a`male
wa aw-rade kul-luha
wir-daw-wahidan*

حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا وِرْدًا
وَاحِدًا

And my life may take the form of constant and perpetual service to You

*wa hale fe khid-matika
sar-mada*

وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

Dua'a Kumail

My Master! O He upon whom I depend!	<i>ya say-yide ya man`ailayhi mu`aw-wale</i>	يَا سَيِّدِي يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوْلِي
O' He unto Whom I express my distress!	<i>ya man ilayhi shakaw-tu ah-wale</i>	يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكَوْتُ أَحْوَالِي
My Lord! My Lord! My Lord!	<i>ya rab-bi ya rab-bi ya rabb</i>	يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ
Strengthen my bodily members in Your service,	<i>qaw-wi `ala khidmatika jawarihe</i>	قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي
And fortify my ribs to persevere in Your service	<i>wash-dud `alal`azemati jawanihe</i>	وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي
And bestow upon me earnestness in my fear of You	<i>wa hab liyal-jid-da fe khash-yatik</i>	وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ
And continuity in my being joined to Your service	<i>wad-dawama fil-at-itisali bikhid-matik</i>	وَالدَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ
So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost	<i>hat-ta as-raha ilayka fe maya-denis-sabiqen</i>	حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ
and be swift towards You among those who hasten towards You	<i>wa us-ri`a ilayka fil-barizeen</i>	وَأَسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ
And desire fervently Your proximity among the fervently desirous	<i>wa ash-taqa ila qurbika fil-mush-taqen</i>	وَأَشْتَقَ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ
And move nearer to You with the nearness of the sincere	<i>wa ad-nua minka dunuwal-mukh-lisen</i>	وَأَدْنُو مِنْكَ دُنُو الْمُخْلِصِينَ
And fear You with the fear of those who have certitude	<i>wa akhafaka makhafatal-muqinen</i>	وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ
And gather with the believers in Your vicinity.	<i>wa aj-tami`a fe jiwarika ma'al-muminen</i>	وَأَجْتَمِعَ فِي جَوَارِكِ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ
O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him! And frustrate him who plots against me	<i>allahumma wa man aradane bisuo-in fa-arid-hu wa man kadane fakid-hu</i>	اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ
And make me one of the most excellent of Your servants in Portion from You,	<i>waj-`alne min ahasani `abedika naseban i'ndaka</i>	وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيبًا عِنْدَكَ
And the nearest of them in station to You	<i>wa aq-rabihim-manzilam-mink</i>	وَأَقْرَبِهِمْ مَنْزِلَةً مِنْكَ

Dua'a Kumail

And the most elected of them in proximity to You.	<i>wa akhas-sihim zul-fatal-ladayk</i>	وَأَخْصِهِمْ زُلْفَةً لَدَيْكَ
For that cannot be attained except by Your bounty.	<i>fa-in-nahu la yunalu dha-lika il-la bi-fazlik</i>	فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ
And treat me benevolently, and through Your greatness extend Your munificence towards me, and through Your mercy protect me	<i>wa jud le bijudika w`a-tif`alay-ya bi-maj-dika wah-fad`ne birah-matika</i>	وَجُدْ لِي بِجُودِكَ وَاغْطِ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ
And make my tongue remember You without ceasing	<i>waj-`al-lisane bidhik-rika lahija</i>	وَأَجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجًا
And my heart enthralled by Your love!	<i>wa qal-be bi-hub-bika mutay-yama</i>	وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيَّمًا
And be gracious to me by answering me favourably,	<i>wa mun-na`alay-ya bihus-ni ijabatik</i>	وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ
And nullify my slips and forgive my lapses!	<i>wa aqil-ne`ath-rate wagh-fir zal-late</i>	وَأَقْلِبْ عَثْرَتِي وَاغْفِرْ لِي زَلَّتِي
For You have decreed Your worship for Your servants	<i>fa-in-naka qazayta`ala i'badika bi-i'badatik</i>	فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَيَّ عِبَادَتِكَ بِعِبَادَتِكَ
And commanded them to supplicate You	<i>wa amar-tahum bidu`aa-ika</i>	وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ
And assured them that they would be answered.	<i>wa zaminta lahumul-ijabah</i>	وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ
So toward You, my Lord, I have turned my face	<i>fa-ilyaka ya rab-bi nasab-tu waj-he</i>	فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي
And toward You, my Lord, I have extended my hand.	<i>wa ilayka ya rab-bi madad-tu yade</i>	وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي
So by Your might, respond to my supplication	<i>fa-bi-i'z-zatikas-tajib le du`aa-e</i>	فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي
And make me attain my desires!	<i>wa bal-ligh-ne munay</i>	وَبَلِّغْنِي مُنَايَ
Do not sever my hoping for Your Favours	<i>wa-la taq-ta' min fazlika raja-e</i>	وَلَا تَقْطَعْ مِنِّي فَضْلِكَ رَجَائِي
And spare me the evil of my enemies from among the jinn and men!	<i>wak-fine shar-ral-jin-ni wal-in-si min a`da-e</i>	وَكَفِّنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

Dua'a Kumail

O He, whose pleasure is quickly achieved!	<i>ya sari-y`ar-riza</i>	يَا سَرِيعَ الرَّضَا
Forgive him who owns nothing but supplication	<i>igh-fir liman-la yam-liku il-lad-du`aa</i>	إِغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءَ
For You do what You will.	<i>fa-in-naka fa`alul-lima tasha</i>	فَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِمَا تَشَاءُ
O He whose Name is a remedy (for all ills),	<i>ya manis-muhu dawa-un</i>	يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ
And whose remembrance is a cure (for all ailments),	<i>wa dhik-ruhu shifa-un</i>	وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ
And obedience to Whom makes one self sufficient;	<i>wa ta'tuhu ghinan</i>	وَطَاعَتُهُ غِنَى
Have mercy upon him whose only asset is hope	<i>ir-ham-mar-ra-su malihir-raja</i>	ارْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ
And whose only weapon is lamentation!	<i>wa silahuhul-buka-a</i>	وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ
O' You! Who perfects all bounties	<i>ya sabighan-ni`am</i>	يَا سَابِغِ النَّعِيمِ
And Who wards off all misfortunes!	<i>ya dafi`an-niqam</i>	يَا دَافِعِ النَّقِمِ
O' Light! Who illuminates those who are in bewilderment!	<i>ya nural-mus-taw-hishena fid`-d`ulami</i>	يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلْمِ
O' Omniscient! Who knows without (acquisition of) learning!	<i>ya `alimal-la yu`al-lam</i>	يَا عَالِمًا لَا يُعَلِّمُ
Bless Muhammad and Muhammad's household!	<i>sal-li `ala muhammadin wa a-li muhammad</i>	صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
And do unto me in accordance with that which befits You	<i>waf`al be ma anta ah-luh</i>	وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ
And Allah bless His messenger and the blessed guides from his household	<i>wa sal-lallahu `ala rasulih wal-a-immatil-mayamena min a-lihi</i>	وَصَلِّ اللّٰهُ عَلَى رَسُوْلِهِ وَالْأَيْمَّةِ الْمِيَامِينَ مِنْ آلِهِ
And give them abundant peace!	<i>wa sal-lama tas-leman kathera</i>	وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا